



FR	Marteau piqueur (Notice originale)
EN	Jackhammer (Original manual translation)
DE	Presslufthammer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Martillo neumático (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Martello pneumatico (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Britadeira (Tradução do livro de instruções original)
NL	Drilboor (Vertaling van de originele instructies)
EL	Τραχήμερ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Młot pneumatyczny (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Jackhammer (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Jackhammer (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Въздушен чуќ (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Jackhammer (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Ciocan-pilot (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Отбойный молоток (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Kırcı (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Sbiječka (Překlad z originálního návodu)
SK	Zbijačka (Preklad z originálneho návodu)
HE	ליקאהמר (הוראות מקוריות)
AR	قذازة قورطم (تاميلعلال)
HU	Kalapács (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Udarno kladivo (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Tungraua (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Džemperis (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Džemperis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Udarni čekić (Prijevod prema originalne upute)



## DH20 MAX

Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115385-Manual-A-20230717



[fartools.com](http://fartools.com)



1 min

Description et repérage des organes de la machine  
 Description and location of machine parts

# A

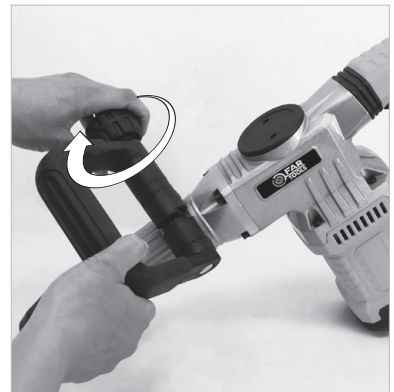
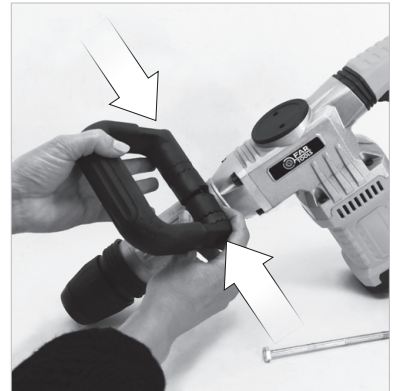
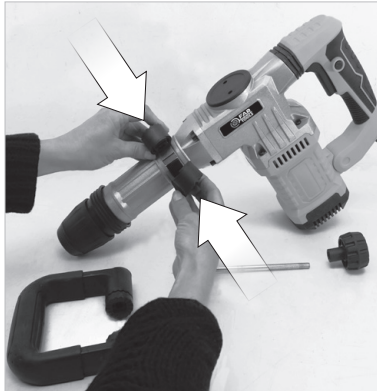


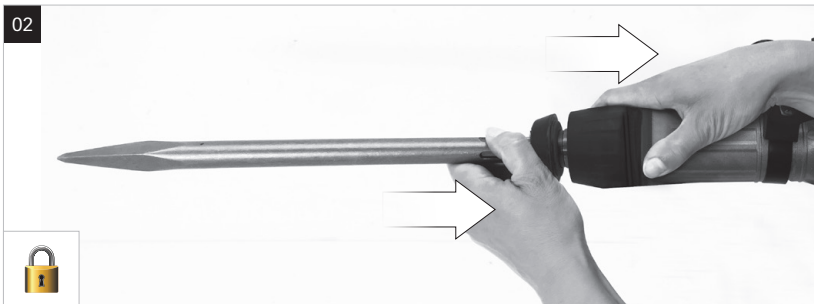
Contenu du carton  
 Contents of box

# C



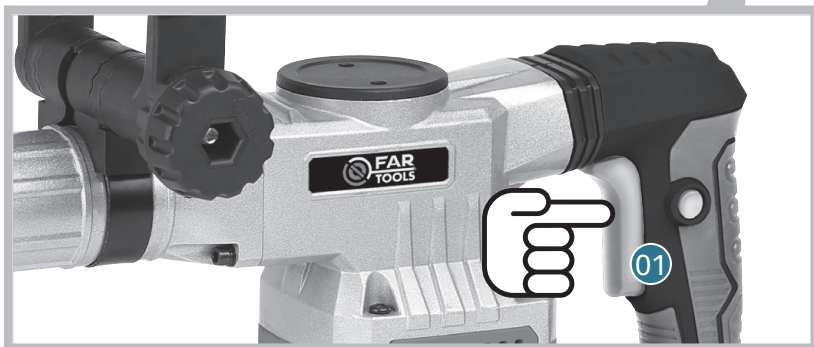
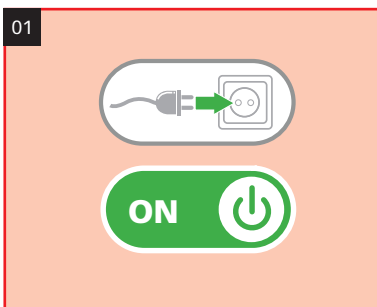
# D





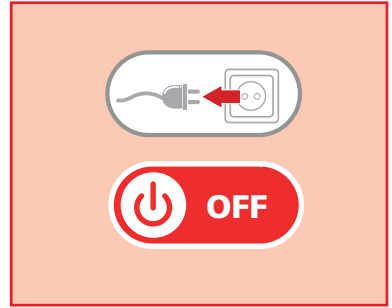
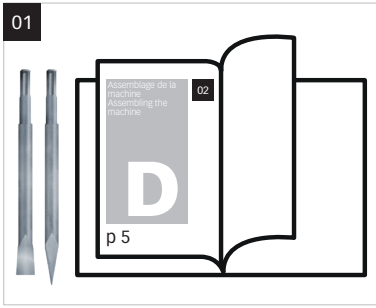
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E



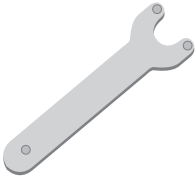
Remplacement des consommables  
Consumables replacing

# G



Entretien, recommandations et conseils  
Maintenance, recommendations and advice

# H



2 H

## Description et repérage des organes de la machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Interrupteur
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Poignée latérale
- 06 Mandrin SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Contenu du carton

## FIG. C

## Assemblage de la machine

## FIG. D

- 01 Montage de la poignée latérale
- 02 Montage du burin

## Fonctionnalité de la machine

## FIG. E

- 01 Mise en marche
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Utilisation de la poignée latérale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Réglages de la machine

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Remplacement des consommables

## FIG. G

- 01 Forets, burins et mandrin
- 02 -

## Entretien, recommandations et conseils

## FIG. H

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal.
- 02 Ne pas utiliser la fonction percussion pour le vissage ou le perçage dans des matériaux fragiles.
- 03 Toujours utiliser une cheville adaptée aux matériaux et à l'objet à fixer.
- 04 Il n'est pas nécessaire de forcer sur l'outil. Le marteau perforateur travaille seul grâce à sa force de frappe. Vous économisez votre énergie.
- 05 Il faut toujours travailler dans une position stable. C'est un engin puissant (bien lire les règles de sécurité).
- 06 Lubrification.

## Description et repérage des organes de la machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Speed
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Side handle
- 06 SDS Chuck
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Contenu du carton

## FIG. C

## Assemblage de la machine

## FIG. D

- 01 Assembly of the side handle
- 02 Mounting of chisel

## Fonctionnalité de la machine

## FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Use of the side handle
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Réglages de la machine

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Remplacement des consommables

## FIG. G

- 01 Drills, chisels and chuck
- 02 -

## Maintenance, recommendations and advice

## FIG. H

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally.
- 02 Do not use the impact function for screwing or drilling in fragile materials.
- 03 Always use a wall plug that is suitable for the material and for the object to be attached.
- 04 You do not need to force hard on the machine. The rotary hammer works thanks to its impact force and its own weight. You can save your energy.
- 05 You must always work in a stable position. It is a powerful machine (read the safety rules carefully).
- 06 Lubrication.

## Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

## FIG. A &amp; B

- 01 Lichtschalter
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Seitlicher Handgriff
- 06 Spannfutter SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Inhalt der Verpackung

## FIG. C

## Zusammenbau der Maschine

## FIG. D

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs
- 02 Bohrermontage

## Funktionen der Maschine

## FIG. E

- 01 Einschalten
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Benutzung des seitlichen Handgriffs
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Einstellungen der Maschine

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Auswechseln der Verschleißteile

## FIG. G

- 01 Bohrer, Meißel und Spannfutter
- 02 -

## Reinigung und Wartung

## FIG. H

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.
- 02 Die Schlagbohrfunktion nicht beim Schrauben und Bohren in empfindlichem Werkstoff verwenden.
- 03 Immer einen Dübel verwenden, der für das Baumaterial und das zu befestigende Teil geeignet ist.
- 04 Es ist nicht nötig, die Maschine gegen das Material zu drücken, die erforderliche Schlagkraft wird durch das Eigengewicht der Maschine aufgebracht, d.h. Sie können Ihre Kraft sparen.
- 05 Immer auf Standsicherheit bei der Arbeit achten. Die Maschine ist sehr stark (Sicherheitsvorschriften befolgen!).
- 06 Schmierung.

## Descripción y localización de los elementos de la máquina

## FIG. A &amp; B

- 01 Interruptor
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Empuñadura lateral
- 06 Mandril SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Contenido del cartón

## FIG. C

## Ensamblaje de la máquina

## FIG. D

- 01 Montaje de la empuñadura lateral
- 02 Montaje de taladro

## Funcionalidad de la máquina

## FIG. E

- 01 Puesta en marcha
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Utilización de la empuñadura lateral
- 06 Utilización del nivel
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Ajustes de la máquina

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Cambio de los consumibles

## FIG. G

- 01 Brocas, buriles y mandril
- 02 -

## Limpieza y mantenimiento

## FIG. H

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo.
- 02 No utilizar la función percusión para atornillar o taladrar en materiales frágiles.
- 03 Utilizar siempre una clavija adecuada a los materiales y al objeto que se tiene que fijar.
- 04 No es necesario ejercer fuerza en la herramienta. El martillo perforador trabaja solo gracias a su fuerza de impacto y a su propio peso y usted ahorra su energía.
- 05 Siempre hay que trabajar en una posición estable. Es una máquina potente (léase bien las reglas de seguridad).
- 06 Lubricación.

## Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

## FIG. A &amp; B

- 01 Interruttore
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Maniglia laterale
- 06 Mandrino SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Contenuto della scatola

## FIG. C

## Assemblaggio della macchina

## FIG. D

- 01 Montaggio della maniglia laterale
- 02 Montaggio trapano

## Funzionalità della macchina

## FIG. E

- 01 Avvio
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Utilizzazione della maniglia laterale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Regolazioni della macchina

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Sostituzione dei pezzi di ricambio

## FIG. G

- 01 Punta, bulini e mandrini
- 02 -

## Manutenzione, raccomandazioni e consigli

## FIG. H

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Non utilizzare la funzione percussione per l'avvitamento o la trapanatura di materiali fragili.
- 03 Utilizzare sempre un chiodo adatto ai materiali e all'oggetto da fissare.
- 04 Non occorre forzare sull'attrezzo. Il martello perforatore lavora da solo, grazie alla sua forza di battitura e al suo peso. Risparmiate la vostra energia.
- 05 Bisogna sempre lavorare in una posizione stabile. Si tratta di un attrezzo potente (leggere attentamente le istruzioni di sicurezza).
- 06 Lubrificazione.

## Descrição e identificação dos órgãos

## FIG. A &amp; B

- 01 Interruptor
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Pega lateral
- 06 Mandril SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Conteúdo da caixa

## FIG. C

## Montagem da máquina

## FIG. D

- 01 Montagem da pega lateral
- 02 Conjunto de perfuração

## Funcionalidade da máquina

## FIG. E

- 01 Accionamento
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Utilização da pega lateral
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Ajustes da máquina

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Substituição de consumíveis

## FIG. G

- 01 Brocas, buris e mandril
- 02 -

## Limpeza e manutenção preventiva

## FIG. H

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Não utilizar a função de percussão para o aparafusamento ou a perfuração de materiais frágeis.
- 03 Utilizar sempre buchas adaptadas aos materiais e objectos a fixar.
- 04 É inútil exercer força sobre a ferramenta. O martelo perfurador trabalha sozinho graças à sua força de impacto e ao seu próprio peso, poupando a sua energia.
- 05 Trabalhar sempre numa posição estável. Trata-se de uma máquina potente (ler atentamente as regras de segurança).
- 06 Lubrificação.

## Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

### FIG. A & B

- 01 Lichtschakelaar
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Zijhandvat
- 06 Spaninrichting SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Inhoud van het karton

### FIG. C

## Assemblage van de machine

### FIG. D

- 01 Montage van het zijhandvat
- 02 Boor montage

## Functionaliteit van de machine

### FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Gebruik van het zijhandvat
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Afstellingen van de machine

### FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Vervanging van de accessoires

### FIG. G

- 01 Boren, beitels en spaninrichting
- 02 -

## Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

### FIG. H

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking.
- 02 De slagfunctie niet gebruiken voor het vastschroeven en boren in breekbare materialen.
- 03 Steeds een bout gebruiken die is aangepast aan de materialen en aan het vast te maken voorwerp.
- 04 Het is niet nodig om kracht te zetten op het werktuig. De boorhamer werkt alleen dankzij zijn slagkracht en zijn eigen gewicht. U bespaart uw energie.
- 05 Je moet steeds in een stabiele positie werken. Het is een krachtig instrument (de veiligheidsvoorschriften goed lezen).
- 06 Smering.

**Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης φωτός
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Πλάγια χειρολαβή
- 06 Τσοκ SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού****FIG. C****Συναρμολόγηση μηχανής****FIG. D**

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής
- 02 Διάταξη τρυπανιών

**Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Χρήση της πλάγιας χειρολαβής
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Λειτουργικότητα της μηχανής****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Ρυθμίσεις της μηχανής****FIG. G**

- 01 Τρυπάνια, καλέμια και τσοκ
- 02 -

**Αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. H**

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία.
- 02 Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κρούσης για το ξεβίδωμα ή το τρύπημα σε εύθραυστα υλικά.
- 03 Χρησιμοποιείτε πάντα μια σφήνα που να προσαρμόζεται επάνω στα υλικά και το αντικείμενο που θέλετε να στερεώσετε.
- 04 Δεν είναι αναγκαίο να ασκείτε πίεση επάνω στο υλικό. Το σφυροδράπανο δουλεύει από μόνο του χάρη στη δύναμή του και το βάρος του. Εξοικονομείστε την ενέργειά σας.
- 05 Πρέπει να εργάζεστε πάντα σε μια σταθερή θέση. Πρόκειται για ένα δυνατό μηχάνημα ( διαβάστε καλά τους κανόνες ασφαλείας).
- 06 λίπανση.

## Opis i oznaczenie elementów urządzenia

## FIG. A &amp; B

- 01 Przełącznik światła
- 02 -
- 03 Naprawiono selektor wiercenie-młot/dłutowanie-dłutowanie
- 04 -
- 05 Uchwyt boczny
- 06 Głowica SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Zawartość opakowania

## FIG. C

## Montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż uchwytu bocznego
- 02 Montaż wiertła

## Funkcje maszyny

## FIG. E

- 01 Uruchomienie
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Używanie uchwytu bocznego
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Wiertła, przebijaki i głowica
- 02 -

## Konservacja, zalecenia i rady

## FIG. H

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania.
- 02 Nie używać funkcji uderu przy przykręcaniu lub wierceniu w delikatnych materiałach.
- 03 Zawsze stosować kołek dostosowany do materiału i mocowanego elementu.
- 04 Nie należy stosować nadmiernego nacisku na narzędzie. Młot udarowy pracuje samodzielnie dzięki funkcji uderu i pod wpływem własnego ciężaru. Pozwala to na zachowanie własnych sił.
- 05 Należy zawsze pracować w stabilnej pozycji. Urządzenie posiada wysoką moc (zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa:).
- 06 Smarowanie.

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

## FIG. A &amp; B

- 01 Valokatkaisija
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Sivukahva
- 06 Istukka SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Laatikon sisältö

## FIG. C

## Laitteen kokoaminen

## FIG. D

- 01 Sivukahvan asentaminen
- 02 Porakokoonpano

## Pumpun toiminta

## FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Sivukahvan käyttö
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Laitteen säädöt

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Kuluvien osien vaihto

## FIG. G

- 01 Terät, taltat ja istukka
- 02 -

## Puhdistus ja kunnossapito

## FIG. H

- 01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen.
- 02 Älä käytä iskutoimintoa ruuvaukseen tai hauraan materiaalin poraamiseen.
- 03 Käytä aina materiaalille ja kiinnitetylle esineelle sopivia tappeja.
- 04 Laitetta ei tarvitse pakottaa. Poravasara toimii itseksensä iskuvoimansa ja oman painonsa ansiosta. Säästät omaa energiaasi.
- 05 On aina työskenneltävä vakaassa asennossa. Laite on tehokas (lue turvaohjeet huolellisesti).
- 06 Voitelu.

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

## FIG. A &amp; B

- 01 Lampknapp
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Sidohandtag
- 06 Chuck SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Innehåll i kartongen

## FIG. C

## Montering av maskinen

## FIG. D

- 01 Montering av sidohandtag
- 02 Sklop svedrov

## Maskinens funktion

## FIG. E

- 01 Start, inställning
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Användning av sidohandtag
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. G

- 01 Borrar, mejslar och chuck
- 02 -

## Rengöring och underhåll

## FIG. H

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.
- 02 Använd inte slagfunktionen för skruvning eller borring a i ömtåliga material.
- 03 Använd alltid plugg anpassad till materialet och föremålet som ska fästas.
- 04 Tryck inte hårt på verktyget. Borrhammaren arbetar med hjälp av slagkraften och sin egen vikt och du sparar energi.
- 05 Stå alltid stadigt under arbetet. Maskinen är kraftfull (läs säkerhetsanvisningarna noggrant).
- 06 Smörjning.

## Описание и местоположение на частите на машината

## FIG. A &amp; B

- 01 Ключ за осветление
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Странична дръжка
- 06 Бургия SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Съдържание на кутията

## FIG. C

## Сглобяване на машината

## FIG. D

- 01 Монтаж на страничната дръжка
- 02 Свредло за свредло

## Функциониране на машината

## FIG. E

- 01 Стартиране
- 02 -
- 03 -
- 05 Използване на страничната дръжка
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Реглаж на машината

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Подмяна на консумативите

## FIG. G

- 01 Малък свредел, длето и бургия
- 02 -

## Подмяна на консумативите

## FIG. H

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране.
- 02 Не използвайте функцията удар за или за завинтване или за пробиване на дупки на крехки материали.
- 03 Винаги използвайте нит подходяща за материалите и предмета, който трябва да се фиксира.
- 04 Не е необходимо да форсирате инструмента, пробиващият чук работи сам благодарение на силата на удара си и на собственото му тегло. Вие икономисвате вашата енергия.
- 05 Винаги трябва да работите от стабилна стойка. Моторът е мощен ( прочетете добре упътванията за безопасност ).
- 06 смазване.

## Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

## FIG. A &amp; B

- 01 Lyskontakt
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Håndtag i siden
- 06 Dorn SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Papkassens indhold

## FIG. C

## Samling af maskinen

## FIG. D

- 01 Montering af håndtag i siden
- 02 Boremontage

## Maskinens virkemåde

## FIG. E

- 01 Opstart
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Brug af håndtag i siden
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Maskinens indstillinger

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Udskiftning af forbrugsartikler

## FIG. G

- 01 Bor, mejsler og dorne
- 02 -

## Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

## FIG. H

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde.
- 02 Brug ikke funktionen med slag til skruring og boring i sarte materialer.
- 03 Brug altid rawlplugs, der er velegnede til materialerne og den genstand, der skal sættes op.
- 04 Det er ikke nødvendigt at forcere værktøjet. Borehammern arbejder alene i kraft af sin slagkraft og sin egen vægt. Spar på kræfterne.
- 05 Man skal altid arbejde i en stabil position. Det er en stærk maskine (læs sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt).
- 06 Smøring.

**Descrierea și identificarea organelor de mașină**

## FIG. A &amp; B

- 01 Întrerupător
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Manetă laterală
- 06 Mandrină SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Conținutul cartonului**

## FIG. C

**Asamblarea mașinii**

## FIG. D

- 01 Montarea manetei laterale
- 02 Ansamblu burghiu

**Funcționarea mașinii**

## FIG. E

- 01 Punerea în funcțiune
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Utilizarea manetei laterale
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Reglajele mașinii**

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

**Înlocuirea consumabilelor**

## FIG. G

- 01 Sfredeluri, dalte și mandrină
- 02 -

**Întreținere, recomandări și sfaturi**

## FIG. H

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă.
- 02 Nu utilizați funcția de percuție pentru înșurubarea sau perforarea în materialele fragile.
- 03 Utilizați, întotdeauna, un element de fixare adaptat materialelor și obiectului care trebuie fixat.
- 04 Nu este necesar să forțați utilajul. Ciocanul perforator lucrează singur datorită forței sale de lovire și propriei sale greutate. Economisiți energie.
- 05 Trebuie întotdeauna să lucrați într-o poziție stabilă. Este o mașină puternică (citiți cu atenție regulile de siguranță).
- 06 Lubrifiere.

## описание и маркировка элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 Выключатель
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Боковая ручка
- 06 Патрон SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 Монтаж боковой ручки
- 02 Сборка сверла

## Функциональность машины

## FIG. E

- 01 Запуск
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Использование боковой ручки
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## регулировка машины

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Сверла, зубила и патрон
- 02 -

## Чистка и техническое обслуживание

## FIG. H

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования.
- 02 Не использовать импульсную функцию для привинчивания или сверления хрупких материалов.
- 03 Всегда использовать штифт, соответствующий материалам и фиксируемому предмету.
- 04 Нельзя прикладывать чрезмерных усилий к инструменту, молоток-перфоратор работает сам благодаря ударной силе и своему собственному весу. Вы сэкономите свои силы.
- 05 Необходимо всегда работать в стабильном положении. Это мощный инструмент (необходимо уву следует прочесть правила техники безопасности).
- 06 смазка.

**Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**

## FIG. A &amp; B

- 01 Işık anahtarı
- 02 -
- 03 -i
- 04 -
- 05 Yan kulp
- 06 Mandren SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Kartonun içeriği**

## FIG. C

**Makinenin montajı**

## FIG. D

- 01 Yan kulbun takılması
- 02 Matkap montajı

**Makinenin kullanışlılığı**

## FIG. E

- 01 Çalıştırma
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Yan kulbun kullanılması
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Makinenin ayarları**

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

**Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**

## FIG. G

- 01 Matkap uçları, keskiler ve mandren
- 02 -

**Bakım, tavsiyeler ve öğütler**

## FIG. H

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir.
- 02 Darbe işlevini kırılğan malzemeler üzerinde vidalama ve delme işlemleri yaparken kullanmayın.
- 03 Daima sabitleştirilecek malzemelere ve nesneye uygun bir cıvata kullanın.
- 04 Alete yüklenmek gerekli değildir. şahmerdanlı matkap yalnızca vurucu gücü ve kendi ağırlığı sayesinde çalışır. Gücünüzden tasarruf edin.
- 05 Daima stabil bir konumda çalışmanız gerekir. Bu güçlü bir alettir (güvenlik kurallarını iyice okuyun).
- 06 Yağlama.

**Popis a označení součástí stroje**

## FIG. A &amp; B

- 01 Spínač rychlosti
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Boční držadlo
- 06 Rzník SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Obsah krabice**

## FIG. C

**Montáž stroje**

## FIG. D

- 01 Montáž bočního držadla
- 02 Sestava vrtáku

**Chod stroje**

## FIG. E

- 01 Spuštění
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Použití bočního držadla
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**seřízení stroje**

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

**Výměna komponentů**

## FIG. G

- 01 Vrtáky, rydla a rzníku
- 02 -

**údržba, doporučení a rady**

## FIG. H

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování.
- 02 Nepoužívejte funkci úderu při navrtávání nebo provrtávání křehkých materiálů.
- 03 Neustále používejte hmoždinku určenou na materiály a předměty, které je potřeba upevnit.
- 04 Není nutné tlačit na stroj, vrtací kladivo pracuje samo svou údernou silou a vlastní vahou. Ušetříte tak energii.
- 05 Pracujte v pevné pozici. Je to silný stroj (pečlivě si přečtete bezpečnostní pokyny).
- 06 Promazání.

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Spínač svetiel
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Bočné držadlo
- 06 Razidlo SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž bočného držadla
- 02 Montáž vrtáčky

## Montáž stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Použitie bočného držadla
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 Vrtáky, rydla a razidlá
- 02 -

## Údržba, odporúčania a rady

## FIG. H

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania.
- 02 Nepoužívajte funkciu úderu pri navrtávaní alebo prevrtávaní krehkých materiálov.
- 03 Neustále používajte príchytku určenú pre materiály a predmety, ktoré je treba upevniť.
- 04 Nie je nutné tlačiť na stroj, vrtacie kladivo pracuje samo svojou údernou silou a vlastnou váhou. Ušetríte tak energiu.
- 05 Pracujte v pevnej pozícii. Je to silný stroj (starostlivo si prečítajte bezpečnostné pokyny).
- 06 Premazanie.

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 רוא גתמ
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 ידית צדדית
- 06 נרתיק SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## תכולת תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית
- 02 החדקמ תבכרה

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 כיוון המהירות
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 שימוש בידית הצדדית
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## כיווני המכונה

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 מקדחים, מפסלות ונרתיק
- 02 -

## ועצות הממלצות, אחזקה

## FIG. H

- 01 מתאימיםותקינים מבטיחפעולה מיטבית שימושבאבזירים.
- 02 הנקישה להברגה אול קדיחה בחומרים שבידים אסור להשתמשבפעולת תמיד בידת המתאימה לחומרים ולחפץ טעון דפינה יש להשתמש פטישהניקוב עובד בעצמו הודות לכוח המכה את האנרגיהש לך אין צורך להפעיל כוח על הכלי. שלו ולמשקלוהעצמיאתהחוסך
- 05 יציב זו מכונה רבת העוצמה ( קראו בתשומת לב רבה אתללי הבטחוו ת) כ יש לעבוד תמיד במצב
- 06 סיכה.

## توصيف و تجميع جديد أجزاء لآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 - موزلا سباق
- 02 - -
- 03 - -
- 04 - -
- 05 - مقبض جانبي
- 06 - SDS ظرف
- 07 - -
- 08 - -
- 09 - -
- 10 - -

## مستوى اللاتونة

## FIG. C

## جميع أجزاء الآلة.

## FIG. D

- 01 - تركيب المقبض الجانبية
- 02 - رفع الحزام

## اجزاء الآلة.

## FIG. E

- 01 - تشغيل وضبط السرعة
- 02 - -
- 03 - -
- 04 - -
- 05 - استعمال المقبض الجانبية
- 06 - -
- 07 - -
- 08 - -
- 09 - -
- 10 - -

## ضبط وظائف الآلة.

## FIG. F

- 01 - -
- 02 - -

## استبدال المسدسات.

## FIG. G

- 01 - لقم وأزامي لوظرف
- 02 - -

## تنظيف وصيانة.

## FIG. H

- 01 - وفي حالة جيدة يضمن الاستغلال الأمثل للآلة  
استعمال ملحق مناسب
- 02 - لشقب مواد رقيقة أو تشبببت المسامير الملولبة عليها  
لا تستعن بوظيفة الطرق
- 03 - إسناد مناسب للمواد والأشياء التي تشبببتها  
استعمل دائماً إوتد
- 04 - لأن المطرقة الدوارة تعمل وحدها بفضول قوتها الضاربة  
الضغط على الآلة غير ضروري  
بذلك يمكنك العمل دون بذل جهد كبير
- 05 - هذه الآلة شديدة القوة اقرأ جيداً تعليمات السلامة  
يجب دائماً العمل وفق وضعي مقسمة
- 06 - تزييت

**A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása****FIG. A & B**

- 01 Lámpa kapcsoló
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Oldalfogantyú
- 06 SDS tokmány
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**A doboz tartalma****FIG. C****A gép összeszerelése****FIG. D**

- 01 Oldalfogantyú felszerelése
- 02 Fúrószerelvény

**A gép működése****FIG. E**

- 01 Beindítás
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Oldalfogantyú használata
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**A gép beállítása****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Fogyóanyagok cseréje****FIG. G**

- 01 Fúrók, vésők és tokmány
- 02 -

**Karbantartás, javaslatok és tanácsok****FIG. H**

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést.
- 02 Törékeny anyagok fúrásánál vagy csavarozásánál ne használja az ütvefúró funkciót.
- 03 Mindig használjon az anyagoknak és a rögzítendő tárgynak megfelelő csapszeget.
- 04 Nem szükséges erőltetni a szerszámot. A fúrókalapács ütőerejének és súlyának köszönhetően egyedül is elvégzi a munkát. Ön megspórolhatja az energiáját.
- 05 Mindig kiegyensúlyozott testhelyzetben végezze a munkát. Ez egy nagyerejű szerszám (olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat).
- 06 Kenés.

**Opis in označitev sklopov stroja**

## FIG. A &amp; B

- 01 Stikalo za luč
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Stranski ročaj
- 06 Prebijalo SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Vsebina kartona**

## FIG. C

**Sestava stroja**

## FIG. D

- 01 Montaža stranskega ročaja
- 02 Sklop svedrov

**Funkcionalnost stroja**

## FIG. E

- 01 Vklop delovanja
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Uporaba stranskega ročaja
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Nastavitve stroja**

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

**Menjava potrošnih delov**

## FIG. G

- 01 Svedri, rezila za vrezovanje v kovino in prebijalo
- 02 -

**Vzdrževanje, priporočila in nasveti**

## FIG. H

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje.
- 02 Funkcije udarjanja ne uporabljamo za privijanje ali vrtanje pri krhkih materialih.
- 03 Vedno uporabljamo zagozdo, prilagojeno materialom in predmetu, ki ga fiksiramo.
- 04 Na orodje ni potrebno pritiskati. udarno kladivo dela samo s pomočjo moči svojega udarca in svoje lastne teže. Tako lahko prihranite svojo energijo.
- 05 Vedno delamo v stabilnem položaju. Gre za močno napravo (natančno preberite navodila glede varnosti).
- 06 Mazanje.

## Masina osade kirjeldus ja eristamine

## FIG. A &amp; B

- 01 Lüliti
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Külgakäepide
- 06 Puurihoidik SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Karbi sisu

## FIG. C

## Masina kokkupanek

## FIG. D

- 01 Külgakäepideme kokkupanek
- 02 Puurimissõlm

## Masina funktsionaalsus

## FIG. E

- 01 Käivitamine
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Külgakäepideme kasutamine
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Masina seaded

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Kuluvate osade asendamine

## FIG. G

- 01 Puuriotsad, spaatel ja puurihoidik
- 02 -

## Hooldus, soovitusel ja nõuanded

## FIG. H

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks.
- 02 Perkussioonifunktsiooni kergestipurunevatesse materjalidesse krüvimiseks ja puurimiseks mitte kasutada.
- 03 Alati kasutada materjalile ja kinnitatavale objektile vastavat tihendit.
- 04 Tööriista käsitlemisel pole vaja jõudu kasutada. Augustushaamer töötab ise tänu oma löögitegevusele ja kaalule. Hoiate kokku oma energiat.
- 05 Töötada tuleb alati stabiilses asendis. See on võimas masin ( hoolega lugeda ohutuseeskirju).
- 06 Puhastamine.

**Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana****FIG. A & B**

- 01 Gaismas slēdzis
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Sānu rokturis
- 06 Spīļpatrona SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Kastes saturs****FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Sānu roktura uzstādīšana
- 02 Urbju montāža

**Mašīnas funkcionalitāte****FIG. E**

- 01 Ledarbināšana
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Sānu roktura izmantošana
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

**Mašīnas regulēšana****FIG. F**

- 01 -
- 02 -

**Aizvietot patērētās sastāvdaļas****FIG. G**

- 01 Urbji, kalti un spīļpatronas
- 02 -

**Apkope, rekomendācijas un padomi****FIG. H**

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants.
- 02 Nelietot trieciena funkciju lai pieskrūvētu vai caururbtu trauslus materiālus.
- 03 Vienmēr izmantojiet to uzgali, kas ir piemērots materiālam un priekšmetam.
- 04 Nevajag uz darbarīku iedarboties ar spēku. Aparāts strādā ar savu jaudu un sit ar savu svaru. Jūs ietaupīsiet savus spēkus.
- 05 Strādājiet stabilā pozā. Tam ir ļoti spēcīgs dzinēja (izlasiet drošības noteikumus).
- 06 Ieeļļošana.

## Aprašymas ir mašinos detalių

## FIG. A &amp; B

- 01 Šviesos jungiklis
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Šoninė rankena
- 06 Prakalas SDS
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas
- 02 Gręžimo surinkimas

## Įjungimas, greičio reguliavimas

## FIG. E

- 01 Įjungimas
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Šoninės rankenos panaudojimas
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Mašinos reguliavimas

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Vartojamųjų produktų pakeitimas

## FIG. G

- 01 Grąžtai, drožikliai ir prakalas
- 02 -

## Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

## FIG. H

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis  
yra optimalus funkcionavimo garantas.
- 02 Nenaudoti perkusijos funkcijos sraigto prisukimui ar gręžimui esant gležnomis medžiagoms.
- 03 Visada naudoti pritaikytą strypą (varžtą) fiksuotam objektui.
- 04 Nebūtina spausti įrankį. Perforatoriaus plaktukas veikia vienas padedamas savo jėgos komplekto ir savo nuosavo svorio. Jūs taupote savo energiją.
- 05 Reikia visada dirbti esant stabiliai pozicijai. Tai galingas variklis (gerai perskaityti saugos taisykles).
- 06 Mašinų tepimas.

## Opis i identifikacija komponenti stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Prekidač za svjetlo
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Bočna ručka
- 06 SDS Chuck
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Sadržaj kartona

## FIG. C

## Sastavljanje stroja

## FIG. D

- 01 Montiranje bočne ručice
- 02 Sklop bušilice

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Uključivanje
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 Pomoću bočne ručice
- 06 -
- 07 -
- 08 -
- 09 -
- 10 -

## Postavke uređaja

## FIG. F

- 01 -
- 02 -

## Zamjena potrošnog materijala


## FIG. G


- 01 Bušilice, dlijeta i trnovi
- 01 -

## Održavanje, preporuke i savjeti


## FIG. H


- 01 Korištenje prikladnog pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.
- 02 Ne koristite funkciju udaraljke za uvrtnje ili bušenje krhkih materijala.
- 03 Uvijek koristite sidro koje odgovara materijalima i predmetu koji se fiksira.
- 04 Nije potrebno prisiliti alat.  
Bušilica radi samo zahvaljujući svojoj udarnoj snazi. Štediš energiju.
- 05 Uvijek radite u stabilnom položaju. To je moćan stroj (pročitajte sigurnosna pravila).
- 06 Podmazivanje.


	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغالبية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Ναπετοστο και ονομαστική συχνότητα: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	--	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>1300 W - 20 J</p>
---	---	--	----------------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierklasse: 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 Isolasjonsklasse: 2 فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>
--	--	--	----------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδρβνιαας: Prędkość bez obciążenia: Nopeus tyhjäkään: Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tušcio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>3800 cps/min</p>
---	--	---	---------------------


	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقاية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използвав защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	---	---	---


	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: ليس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използвав защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: ليس عوذة خضض الضجيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използвав слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	X
--	---	--	---


	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: ليس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използвав предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimduš Nositi zaštitne rukavice:	X
---	--	---	---


	<p> <b>Lire les instructions avant usage :</b>  <b>Read the instructions before use :</b>  <b>Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :</b>  <b>Léase las instrucciones antes de usar :</b>  <b>Leggere le istruzioni prima dell'uso :</b>  <b>Ler as instruções antes da utilização :</b>  <b>Lees voor het gebruik de instructies :</b>  <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b>  <b>Zapoznać się instrukcją przed użyciem :</b>  <b>Lue ohjeet ennen käyttöä :</b>  <b>Läs anvisningarna före användning :</b>  <b>læs instruktionerne før brug</b>  <b>Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</b> </p>	<p> <b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>  <b>Kullanmadan talimatları okuyunuz :</b>  <b>Pozorně si přečtete následující pokyny :</b>  <b>Pred použitím si prečítajte pokyny :</b>  <b>Les bruksanvisningen før bruk:</b>  <b>اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.</b>  <b>használat előtt olvassuk el az utasítást :</b>  <b>Pred uporabo preberite ustrezna navodila</b>  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>  <b>Pročitati upute prije uporabe:</b> </p>	X
---	---	--	---

	<p> <b>Conformité européenne</b>  <b>Conforms to EC standards :</b>  <b>CE-Konformität :</b>  <b>Cumple con las directivas CE :</b>  <b>Conforme alle norme CE :</b>  <b>Conforme às normas CE :</b>  <b>Voldoet aan de EG-normen :</b>  <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση</b>  <b>Zgodność z normami CE :</b>  <b>EU-standardien mukainen :</b>  <b>EU-standardien mukainen :</b>  <b>Overholder EU standarderne :</b>  <b>Conform cu normele europene:</b> </p>	<p> <b>соответствие европейским стандартам:</b>  <b>Avrupa uygunluk :</b>  <b>evropská shoda :</b>  <b>európska dohoda :</b>  <b>Europeisk konformitet</b>  <b>مطابق للمواصفات الأوروبية.</b>  <b>evropska ustreznost :</b>  <b>európai megfeleléség :</b>  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Europinių normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b>  <b>Europska sukladnost</b> </p>	X
---	---	---	---

	<p> <b>Danger :</b>  <b>Danger :</b>  <b>Gefahr :</b>  <b>Peligro :</b>  <b>Pericolo :</b>  <b>Perigo :</b>  <b>Gevaar :</b>  <b>Κίνδυνος:</b>  <b>Niebezpieczeństwo :</b>  <b>Vaara :</b>  <b>Fara :</b>  <b>Fare :</b>  <b>Pericol :</b> </p>	<p> <b>Опасно :</b>  <b>Tehlike :</b>  <b>Nebezpečí :</b>  <b>Nebezpečnostvo :</b>  <b>Fare:</b>  <b>خطر.</b>  <b>Veszély :</b>  <b>Nevarnost:</b>  <b>Опачност :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bistamība</b>  <b>Opasnost:</b> </p>	X
--	---	--	---

	<p> <b>Poids :</b>  <b>Weight :</b>  <b>Gewicht :</b>  <b>Peso :</b>  <b>Peso :</b>  <b>Peso :</b>  <b>Gewicht :</b>  <b>Βάρος :</b>  <b>Masa :</b>  <b>Paino :</b>  <b>Vikt :</b>  <b>Vægt :</b>  <b>Greutate :</b> </p>	<p> <b>Bec :</b>  <b>Ağırlık :</b>  <b>Hmotnost :</b>  <b>Hmotnost :</b>  <b>Vekt:</b>  <b>العوزن.</b>  <b>Súly :</b>  <b>Teža :</b>  <b>Төрлө :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b>  <b>Težina</b> </p>	5,65 kg
---	---	--	---------

 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtrykknivå: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskå spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	89,22 dB (A)

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektivitvå: مستوى الخرج ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helirõhumsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	103 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

89,22 dB  
3

Puissance acoustique LWA  
Incertitude

103 dB  
2,41

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
  - Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.
- Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braaccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Επίπεδο κραδασμών: Poziom vibracji rżka/ramiż : Tārinātaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : Vibrasjonsnivå: مستوى الارتجاج ج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	15,811 - 19,100 m / s <sup>2</sup>

VIBRATIONS:


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a  
Incertitude K

15,811 - 19,100 m/s<sup>2</sup>  
1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

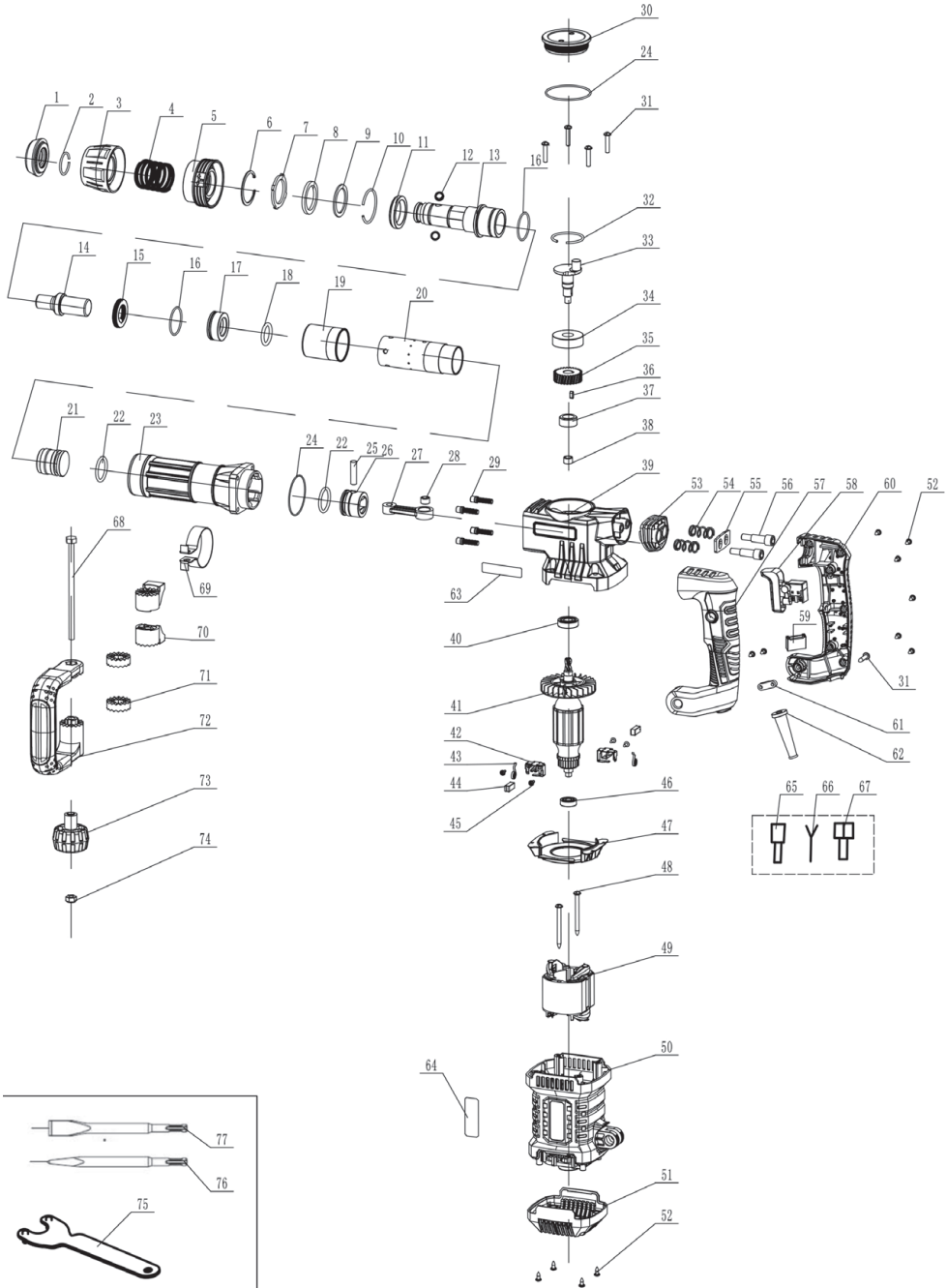
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucać : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هلذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	---	---	---

#### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclable sub rezerva reciclaré Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recykláci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريودنلا هانال رضخت ريودنلا هانال قابانلا نسيول نخل او قوين نخل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	--	---

# DH20 MAX



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالامتثال  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATITIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Níže podepsáný,  
Tolliau pasirasęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tımto prohlasuje, że,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GULLIOT



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Nínej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,  
Nizšie podpisany  
Undertegnede,  
الذوقع اندازاه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto  
vyhlasuje, že  
Erklærer herved at,  
يصرح استنادا على ذلك  
kijeleltem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Rotary hammer / Marteau perforateur / Bohrerhammer / Martillo perforador / Martello / Boorhammer / Skoipitkiv Mcfomtom / Młot udarowy pneumatyczny /  
Iskuporakone / Størbormaskin / Электро-пневматична пробивна машина / Borehammer / Ciocan de demolare / Отбойный молоток / Delici cekić /  
Perforacni kladivo / Vrtacie kladivo / مطرقة شاقبة / بومہ شاقبة / Perforáló kalapács / Udarno kladivo / Plaktukas-perforatorius / Perforators åmurs / Puur-wasars

## code

FARTOOLS / 115385 / DH20 MAX / Z1G-835A

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
بأن الحداهن يطابق وي يلى معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktīvi dele ja standartite,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU 2000/14/EC 2005/88/EC  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015  
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020  
EN ISO 3744:1995

Ronan GULLIOT,  
Directeur général  
14/12/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps



FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

jk  
h:  
■ A  
Pl  
tr  
St  
V:  
Si  
C:  
C:  
g:  
to  
m  
ni  
di  
ni  
te  
■ D  
и  
г  
в  
и:  
г  
п  
д  
и  
к  
и:  
д  
с  
н  
и  
и.  
о  
п  
и  
р  
■ В  
и  
к  
и:  
е  
и  
с  
и  
z  
и:  
и  
s  
G  
d  
и  
■ P  
и  
к:  
в:  
и:  
b  
и:  
v  
и  
s  
h  
z  
и  
и



ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicior de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

**RU. ГАРАНТИЯ**

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате سوء в работе изделия.

**TU. GARANTI**

Bu araç, satış tarihinden itibaren kullanıcının sağdece vezne alınırsını sunmasıyla tüm urretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarina uymun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

**CS. ZÁRUKA**

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Jato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na

škody způsobené závadou nástroje.

**SK. ZÁRUKA**

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Jato záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

**AR. الضمان**

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدلى من تاريخ البيع الى المستعمل وبينه وبينه غيب فتي التصدي عوفى الجواند اعتمارا ان هذه الة دة مصنونة شعاقديا من أي جهاز، ول في حالة تعرضه لتلفات حالة الاسباب تدائم غير الخطابق لم عاير لا يلون هذا الخدمان قابل للتحقيق في حلل الضمان فاي سبتبدال ال اجزاء الاعطالة لا ينطبق الضمان على الضور الناتج عن عرضة او في حالة الامل من قبل المشتري ذاتة عن عوليات تدل غير

**HU. GARANCIA**

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási es anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

**SL. GARANCIJA**

To, prodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

**ET. GARANTII**

See tööriist kuulub tepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hoolitus-

jätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

**LV. GARANTIJA**

Šis prietaisais yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumpalaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam sio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat paciam perkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

**LT. GARANTIJA**

Šim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu, pardod lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drosibas noteikumiem, ne gadijuma, ja bojajumi radusies nesankcionetas iekļausanas gadijuma vai ari pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

**HR. JAMSTVO**

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net



**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

**DE. GARANTIE**

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

**IT. GARANZIA**

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

**EN. GARANTIE**

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

**ES. GARANTIA**

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a J. usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

**NL. GARANTIE**

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaalfouten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

**PT. GARANTIA**

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

**EL. ΓΑΡΑΝΤΙΑ**

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της ασυσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιών που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

**PL. GWARANCJA**

Narz dzie jest objte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i

po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. A-ki wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstałych z powodu upadku urzadzzenia.

**SV. GARANTI**

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskad som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

**FI. TAKU**

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskäytännöllisesti katottaen kaikki rakennetta ja materiaaliavioit lukien ostopöytästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuutettamattomien henkilöiden kassittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavälineistä aiheutuneita vahinkoja.

**BU. Гаранція**

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

**DA. GARANTI**

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskrifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net

0.  
1.  
2.  
3.  
4.  
5.  
6.  
7.  
8.  
9.  
10.  
11.  
12.

13.  
14.  
15.  
16.  
17.  
18.  
19.  
20.  
21.  
22.  
23.  
24.  
25.

26.  
27.  
28.  
29.  
30.  
31.  
32.  
33.  
34.  
35.  
36.  
37.  
38.

39.  
40.  
41.  
42.  
43.  
44.  
45.  
46.  
47.  
48.  
49.  
50.  
51.  
52.  
53.  
54.  
55.  
56.  
57.  
58.  
59.  
60.  
61.  
62.  
63.  
64.  
65.  
66.  
67.  
68.  
69.  
70.  
71.  
72.  
73.  
74.  
75.  
76.  
77.  
78.  
79.  
80.  
81.  
82.  
83.  
84.  
85.  
86.  
87.  
88.  
89.  
90.  
91.  
92.  
93.  
94.  
95.  
96.  
97.  
98.  
99.  
100.

101.  
102.  
103.

104.  
105.  
106.  
107.  
108.  
109.  
110.  
111.  
112.  
113.  
114.  
115.  
116.  
117.  
118.  
119.  
120.  
121.  
122.  
123.  
124.  
125.  
126.  
127.  
128.  
129.  
130.  
131.  
132.  
133.  
134.  
135.  
136.  
137.  
138.  
139.  
140.  
141.  
142.  
143.  
144.  
145.  
146.  
147.  
148.  
149.  
150.



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[fartools.com](http://fartools.com)**

